



Sessão de Artes e Linguística  
Dia 05/06/12 - 14h00 às 18h00  
Unila-Centro - Sala 16 - 3º Piso



## **Cultura y lengua Guaraní: experiencia de vida lingüística de hablantes del idioma involucrado**

**Andrea Guadalupe Sotto Calonga**

Bolsista do Programa de Bolsas de Iniciação Científica da UNILA (PROBIC)

Contato: [andrea.calonga@unila.edu.br](mailto:andrea.calonga@unila.edu.br)

**Maria Eta Vieira**

Orientadora

### **RESUMEN**

La lengua guaraní es una de las lenguas nativas más conocida de la región de América-latina, en Paraguay es la segunda lengua oficial, enseñada en las escuelas y en los colegios. Emprendemos a llevar a cabo este proyecto gracias al interés de descubrir los saberes locales de América-latina, saberes visibles en muchos de los alumnos de UNILA y posteriormente conocer la forma de transmitir esos saberes a aquellas personas ajenas a tales, sabiendo que la forma de transmisión más fuerte del guaraní en Paraguay es de pasarlo de generación en generación entre sus habitantes. En un primer momento nos detuvimos a realizar una revisión bibliográfica sobre la región que sería foco de nuestra investigación y parando oreja sobre las posibles formas de captación de historias y saberes locales. Durante el andamiento del proyecto fueron realizados por el equipo coordinado por nuestra tutora el intercambio de saberes y experiencias, cada alumno aportaba su granito de arena para adentrarnos cada vez más al universo de la transmisión de nuestros saberes provenientes de las culturas autóctonas de cada uno de nuestros países. De gran ayuda nos han resultado los presupuestos de la Historia Oral, que nos permitieron la realización de entrevistas, la posterior transcripción y organización de los textos para posibles publicaciones. Como nuestra investigación involucra a hablantes de lengua guaraní, nos focalizamos a entrevistar a personas de Paraguay, más específicamente de la ciudad de San José de los Campos Limpios de Tapúa. Fueron cuatro personas quienes compartieron con nosotros sus experiencias vividas a lo largo de sus vidas con la lengua guaraní. Con las entrevistas realizadas pudimos constatar la existencia de posibles injusticias y discriminaciones sufridas por los hablantes de guaraní en las escuelas y colegios. Cada una de las entrevistas nos posibilitaron naufragar dentro de la historia de cada persona y, a pesar de que las personas entrevistadas eran conocidas nuestras eso no obstaculizó el miedo de dar una respuesta responsable a nuestras preguntas, y los nervios de ser entrevistados sobre acontecimientos que marcaron sus vidas. Cada entrevista nos llevó a comprender y ponernos en la piel de la otra persona y más que nada captar su historia, aquella historia que ellas querían compartir con nosotros. Una forma de dar resultado de nuestra investigación fue la de transmitir nuestros saberes con los demás, compartir cada una de nuestras vivencias y dar a conocer nuestras culturas guaraníes.

**Palabras clave:** lengua Guaraní, historia oral de vida, culturas autóctonas, transmisión de saberes locales, experiencia de vida.